Porównanie tłumaczeń II Kronik 13:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zebrali się przy nim\* ludzie próżni, synowie Beliala,\*\* i umocnili się względem Rechabeama, syna Salomona, gdy Rechabeam był wciąż młody i niedoświadczony,\*\*\* \*\*\*\* tak że nie mógł im się oprzeć.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Gramatycznie rzecz biorąc, zaimek ten może odnosić się zarówno do Jeroboama, jak i do Rechabeama. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) synowie Beliala, ּבְנֵי בְלִּיַעַל , idiom: ludzie niegodziwi, nic nie warci. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) młody i niedoświadczony, וְרְַך־לֵבָב נַעַר , idiom: młody i miękkiego serca, zob. <x>130 22:5</x>;<x>130 29:1</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>130 22:5</x>; <x>130 29:1</x> [↑](#footnote-ref-5)